

M I L O S P E J N O V I C

306 East 83rd Street, Apt. 5-D • New York, N.Y. 10028 • +1.917.364.8713
Email: milos.pejnovic@yahoo.com • URL: <http://www.milosp.com/interpreting>



SUMMARY OF QUALIFICATIONS

- Knowledge of English and Serbo-Croatian, including grammar, usage, and punctuation
- Excellent familiarity with street language, slang, and idioms
- Ability to read, write, and communicate verbally in a clear and concise manner
- Ability to accurately interpret oral exchanges between English and Bosnian/Croatian/Serbian (BCS) in simultaneous, consecutive and telephonic Modes
- Extensive vocabulary in all three languages, which includes knowledge of legal, technological, medical, and financial terms
- Read and write in both Latin and Cyrillic alphabets
- Excellent note-taking technique for consecutive interpreting
- Ability to translate written documents
- Intimate familiarity with all relevant cultures

PROFESSIONAL EXPERIENCE

08/09-present **Independent Translator, Interpreter and Language Teacher**

- Interpret from English into BCS and vice versa using simultaneous and consecutive modes at court and administrative proceedings in New York and New Jersey
- Interpreter for non-English speaking patients who require language assistance during physician appointment, and during therapeutic and diagnostic sessions and treatments
- Developed a customized syllabus for adult students and taught written and spoken Croatian on a one-to-one basis

Clients and Agents:

- **Geneva Worldwide**, New York, NY
BCS Interpreter/Translator
- **Berlitz Languages, Inc.**, Summit, NJ
Croatian and Serbian Instructor
- **STOPS Enterprises, LLC**, Titusville, FL
BCS Interpreter/Translator

09/97-03/09 **Emigrant Bank**, New York, NY
Senior Graphic Designer

Designed and art directed institutional publications and brochures, as well as advertisements appearing in major media outlets and in all bank branches.

09/94-08/95 **United Nations**, New York, NY
Graphic Designer/Consultant

Assisted liaison officer of the Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) with organization of international meetings among high-level staff.

EDUCATION **SCHOOL OF VISUAL ARTS**, New York, New York, 1999-2003
Bachelor's Degree in Graphic Design, May 2003

FASHION INSTITUTE OF TECHNOLOGY, New York, New York, 1996-1999
Associate Degree in Advertising Design, January 1999

UNIVERSITY OF ZAGREB, Zagreb, Croatia, 1987-1991
Relevant courses in civil engineering and naval architecture program

SCHOOL OF ECONOMICS, Sisak, Croatia, 1983-1985
Certificate in Economics

COMPUTER SKILLS

Expert level knowledge of complete Adobe Creative Suite CS5, MS Office (Word, Excel, PowerPoint), HTML and CSS.
In-dept knowledge of Macintosh and Windows OS and respective networks,

HOBBIES

Aviation, Skydiving, Fitness, Travel, Investing, World Affairs, Technology and Gadgets.

REFERENCES AVAILABLE UPON REQUEST